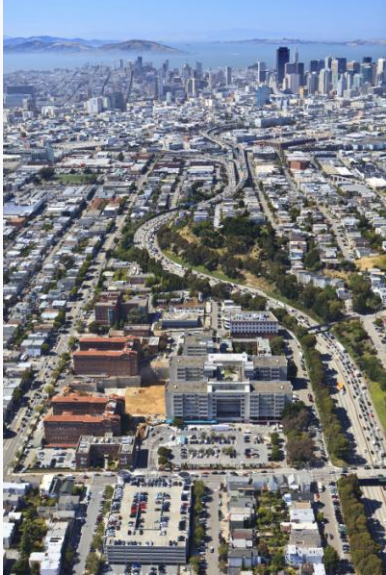


BUILDING A SOLID FOUNDATION

Things are heating up this summer on the Rebuild construction site. We are happy to be constructing the foundation of the new hospital now that the underground excavation is complete. A 175-foot tall crane was erected and will remain on site for approximately two years. The crane will help with placing the steel beams used to construct the hospital building later on this winter.

With the crane in place we can proceed with three large concrete pours, the first of which is scheduled for September. A total of 6,000 cubic yards of concrete will be poured over the course of 20 hours. In order to avoid impacting daytime traffic and hospital operations the pour will take place overnight. Tower lights will illuminate the construction site for visibility. Concrete trucks will cycle on and off campus continually, delivering loads to supply four large concrete pumps.



The SFGH Rebuild is visible looking north

Ambulance, car, bus and pedestrian access to campus and nearby homes and businesses will not be blocked. To ensure safety, traffic control personnel and police officers will be staged around the site. We are working hard to reduce the impact that this pour will have on our neighbors, patients and staff as much as possible and more information will be distributed as details are finalized. As always, please contact us if you have any questions or concerns.

MEET YOUR POTRERO HILL NEIGHBOR

Pediatrician Shannon Thyne is a Potrero Hill neighbor and the recently appointed Chief of Staff at SFGH.

What is your role at SFGH? In July 2011, I became the Chief of the Medical Staff, but for the past 11 years I have been the medical director of the Children's Health Center. I am excited about my new role advocating for the health of both children and adults through engagement with hospital and City leaders.



What part of your work do you enjoy the most? In my heart I will always be a pediatrician and want to continue to help children stay well through preventive care and access to other services. I am particularly interested in addressing childhood asthma and have enjoyed working with community agencies and the City to improve housing, access to medications and education about asthma management.

CONSTRUYENDO CIMIENTOS SÓLIDOS

Las cosas se están poniendo candentes este verano en la obra de reconstrucción. Nos alegra anunciar que, ahora que hemos completado la excavación subterránea, ya estamos construyendo los cimientos del nuevo hospital. Recientemente, se instaló una grúa de 175 pies de altura que permanecerá en el lugar durante aproximadamente dos años. La grúa ayudará a colocar las vigas de acero utilizadas para construir el hospital más adelante este invierno.

Con la grúa instalada podemos comenzar a realizar tres grandes coladas de hormigón armado. La primera está programada para principios de septiembre. Se verterá un total de 6000 yardas cúbicas de hormigón durante un período de 20 horas. Para evitar afectar el tránsito durante el día y el funcionamiento del hospital, la colada se llevará a cabo durante la noche. Se utilizarán luces torre para iluminar la obra de construcción. Los camiones de hormigón ingresarán y saldrán del campus en un ciclo continuo para entregar sus cargas a las cuatro grandes bombas de hormigón.



Muchas personas participaron de las clases de tai chi gratuitas durante la inauguración del Centro de Bienestar Comunitario de SFGH, el 15 de julio de 2011.

No se bloqueará el acceso de las ambulancias, los automóviles, los autobuses ni los peatones al campus ni a los hogares y empresas y negocios cercanos. Para proteger la seguridad, habrá personal de control del tránsito y agentes de policía alrededor de la zona. Estamos trabajando duro para reducir lo más posible los efectos de esta colada de hormigón en nuestros vecinos, pacientes y personal y se distribuirá más información a medida que se concreten los detalles. Como siempre, por favor no dude en comunicarse con nosotros si tiene alguna pregunta o inquietud.

CONOZCA A SU VECINA DE POTRERO HILL

La pediatra Shannon Thyne es vecina de Potrero Hill y recientemente nombrada jefa de personal en el Hospital General de San Francisco (SFGH).

¿Cuál es su papel en SFGH? En julio de 2011, me convertí en la jefa del personal médico pero, durante los últimos 11 años, me he desempeñado como directora médica del Centro de Salud de Niños (Children's Health Center). Me emociona cumplir con los deberes de mi nuevo puesto en el que abogaré tanto por la salud de los niños como la de los adultos mediante mi interacción con líderes del hospital y de la ciudad.

¿Qué parte de su trabajo es la que más disfruta? En mi corazón, siempre seré una pediatra y deseo continuar ayudando a proteger la salud de los niños a través del cuidado preventivo y el acceso a otros servicios. Me interesa especialmente tratar el tema del asma infantil y he disfrutado de trabajar con organismos comunitarios y la ciudad para mejorar la vivienda, aumentar el acceso a los medicamentos y la educación sobre el control del asma.

¿Cuáles son sus actividades favoritas fuera del trabajo? Tengo dos hijos pequeños, así que gran parte de mi tiempo fuera del trabajo tiene que ver con actividades divertidas para toda la familia. Nos encanta el fútbol y el béisbol, y somos



What are your favorite things to do outside of work?

I have two young sons, so much of my time outside of work involves fun with family. We love soccer and baseball, and we are big Giants fans. On a given weekend, we are likely to be found at one of the City's parks. Our current favorite is the newly renovated Potrero del Sol Park.

How long have you lived in Potrero Hill? Before having kids, my husband and I lived in the Mission near Atlas Cafe, and then we moved to the Mission side of Potrero Hill in 2005. We love the great food, the family friendly environment and the weather! My favorite thing about our neighborhood is that I can walk to work!

What do you think about the SF General Rebuild? I am thrilled that the Rebuild will offer our community a state-of-the-art setting for care that will match the already outstanding medical services offered at SFGH.

SFGH KICKS OFF NEW WELLNESS CENTER

SFGH celebrated the opening of our new Community Wellness Center by hosting Summer Fest on Friday, July 15th. The theme was "Summer Grooves with Healing Moves" and moving and grooving is exactly what everyone did! The second floor of the hospital resounded with energy and excitement as community members, patients and staff took part in drumming, dancing, yoga, tai chi, massage, healthy eating and much more.



At the ribbon cutting ceremony, SFGH CEO Sue Currin said, "We've had a dream for many years to have a wellness center that involved the community,

SFGH CEO Sue Currin, Wellness Innovator Blue Walcer and COO Roland Pickens at the Wellness Center ribbon cutting

patients and staff. We look forward to building the program over the next year." Shermineh Jafarieh, director of wellness services added, "The Community Wellness Program has already begun working to provide multilingual wellness services to our culturally diverse community." Everyone enjoyed the festive atmosphere and walked away with a deepened understanding of wellness options to incorporate into daily life. Look for more announcements about the Wellness Center's upcoming programs.

COME VIEW OUR PROGRESS

If you haven't yet seen the SFGH Rebuild construction site, here is your window of opportunity. A public viewing area has been built just north of the outpatient pharmacy lobby entrance. Visitors are welcome during daylight hours to peer through the large viewing window to see how the hospital is progressing. Also check out four massive metal base isolators and learn how they will protect our new hospital building in the case of an earthquake. This is a great learning opportunity for kids and adults alike.

fanáticos de los Giants. Casi todos los fines de semana pasamos parte del tiempo en los partes de nuestra ciudad. Nuestro parque favorito actual es el renovado Potrero del Sol.

¿Cuánto tiempo hace que vive en Potrero Hill? Antes de tener hijos, mi esposo y yo vivíamos en la Misión, cerca del Café Atlas, y luego nos mudamos al sector de Potrero Hill que está del lado de la Misión en 2005. ¡Nos encanta la buena comida, el entorno apto para las familias y el clima! ¡Lo que más me gusta de nuestro vecindario es que puedo caminar al trabajo!

¿Qué piensa usted sobre la reconstrucción del Hospital General de San Francisco? Me enorgullece mucho que la reconstrucción ofrecerá a nuestra comunidad un centro médico de avanzada que estará a la par de los servicios médicos sobresalientes que ya ofrece el SFGH.

SFGH INAUGURA SU NUEVO CENTRO DE BIENESTAR

SFGH celebró la inauguración de su nuevo Centro de Bienestar Comunitario organizando la Fiesta de Verano (Summer Fest) el viernes, 15 de julio. La temática de la celebración fue "Summer Grooves with Healing Moves" (Canciones de verano con movimientos curativos) ¡y todo el mundo estuvo moviéndose al compás! El segundo piso del hospital se colmó de energía y emoción cuando los miembros de la comunidad, pacientes y el personal participaron en sesiones de percusión, baile, yoga, tai chi, masaje, nutrición saludable y mucho más.

En la ceremonia de inauguración la gerente general del SFGH dijo: "Durante muchos años hemos soñado con tener un centro de bienestar que aliente la participación de la comunidad, los pacientes y el personal. Será un placer desarrollar el programa durante el próximo año". Shermineh Jafarieh, director de servicios de bienestar agregó: "El programa de bienestar comunitario ya ha comenzado a trabajar para proporcionar servicios en lenguas múltiples a nuestra comunidad culturalmente diversa". Todos disfrutaron del ambiente festivo y se fueron a casa con una mayor comprensión de las opciones de bienestar que pueden incorporar a sus vidas cotidianas. No se pierda los próximos anuncios sobre los programas futuros del Centro de Bienestar.

VENGA A VER NUESTRO PROGRESO

Si todavía no ha visto la obra de reconstrucción del SFGH, ésta es su oportunidad. Se ha construido un área de visualización pública justo al norte de la entrada de recepción de la farmacia para pacientes ambulatorios. Durante el horario de día, se alienta a los visitantes a mirar a través de la amplia ventana de visualización para ver cómo está progresando el nuevo hospital. También puede ver cuatro enormes aisladores de base y aprender cómo protegerán el edificio de nuestro hospital en caso de terremoto. Esta es una gran oportunidad tanto para niños como para adultos.



Los líderes del proyecto de reconstrucción lo invitan a venir a ver nuestro progreso. De izquierda a derecha: Terry Saltz, director de programa, SFGH; James Hall, administrador en jefe del programa, Jacobs; Ron Alameida, administrador del programa Departamento de Obras Públicas; Tom Taylor, director de proyecto, Webcor.

www.sfdph.org/dph/RebuildSFGH

(415) 206-8000

San Francisco, CA 94110

1001 Potrero Avenue

San Francisco General Hospital and Trauma Center